

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE
SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION



Soixante-dix-huitième session du Comité permanent
Genève (Suisse), 3 - 8 février 2025

PERNAMBOUC (*PAUBRASILIA ECHINATA*)

1. Le présent document a été soumis par les États-Unis d'Amérique,* au nom d'un groupe de musiciens et d'intervenants du secteur des instruments de musique, en relation avec le point 73 de l'ordre du jour. Le document ne reflète pas la position officielle des États-Unis.

* *Les appellations géographiques employées dans ce document n'impliquent de la part du Secrétariat CITES (ou du Programme des Nations Unies pour l'environnement) aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires ou zones, ni quant à leurs frontières ou limites. La responsabilité du contenu du document incombe exclusivement à son auteur.*

Pernambouc (Paubrasilia echinata)

78^{ème} Session du Comité permanent

1. Ce document a été préparé par les organisations du secteur de la musique énumérées ci-dessous afin de présenter les points de vue de leurs membres concernant le document SC78 Doc. 73, *pernambouc (Paubrasilia echinata)* :

- Fédération américaine des luthiers et archetiers (AFVBM)
- Association des Luthiers et Archetiers pour le Développement de la Factice Instrumentale (ALADFI)
- Confédération des industries musicales européennes (CAFIM)
- Chambre Syndicale de la Factice Instrumentale (CSFI)
- Groupement des Luthiers et Archetiers d'Art de France (GLAAF)
- Fédération internationale des musiciens (FIM)
- Alliance internationale des luthiers et archetiers pour les espèces menacées (Alliance)
- Initiative internationale pour la conservation du Pernambuco (IPCI)
- Société internationale des luthiers et archetiers (EILA)
- Association japonaise des instruments de musique (JMIA)
- Ligue des orchestres américains
- PEARLE-Live Performance Europe (PEARLE)
- Verband Deutscher Geigenbauer und Bogenmacher e.V. (VDG)
- Verband Österreichischer Geigenbauer (VÖG) (Association autrichienne de la presse)

Après un bref résumé de la position du secteur de la musique (paragraphe 2) et quelques informations générales (paragraphe 3 à 8), ce document présente les commentaires et recommandations du secteur de la musique concernant les quatre projets de décisions sur le pernambouc (*Paubrasilia echinata*) soumis par le Secrétariat au Comité permanent (paragraphe 10 à 19). Le paragraphe 20 exprime notre appréciation de l'approche du Secrétariat sur cette question difficile et importante et appelle les Parties à travailler avec le Brésil en faveur de la conservation du *pernambouc echinata*. Ce document comprend également quatre annexes, comme suit :

- L'annexe 1 fournit une description détaillée des mesures prises par le secteur de la musique depuis la CoP19 en réponse aux décisions 19.249 à 19.253 ;
- L'annexe 2 contient la réponse du secteur au questionnaire joint à la notification aux parties n° 2023/033, *pernambouc (Paubrasilia echinata)* ;
- L'annexe 3 présente un premier document d'information et de sensibilisation intitulé "*Know Your Bow - Tips for Makers and Sellers of Pernambuco Bows*" (*Connaître son archet - Conseils pour les fabricants et les vendeurs d'archets en pernambouc*) ; et
- L'annexe 4 présente un second document d'information et de sensibilisation intitulé "*Know Your Bow - Tips for Owners and Users of Pernambuco Bows*" (*Connaître son archet - Conseils pour les propriétaires et les utilisateurs d'archets en pernambouc*).

Note : Les deux documents "*Know Your Bow*" ont été largement diffusés auprès des fabricants, des revendeurs, des propriétaires et des utilisateurs d'archets en pernambouc.

La position du secteur de la musique

2. Nos organisations, ainsi que les archetiers et les musiciens que nous représentons, condamnent la ~~récolte~~ exploitation illégale de pernambouc, qui constitue une menace majeure pour l'arbre qui donne vie à la musique pour instruments à cordes et pour nos professions telles qu'elles sont pratiquées depuis des siècles. Nous soutenons la mise en place de procédures fiables et l'utilisation de technologies appropriées et actuellement disponibles pour garantir l'origine des spécimens légaux de pernambouc sur le marché international. De même, nous soutenons la conservation de l'espèce et les utilisations légales et durables du pernambouc.

Contexte

3. Au cours de la 19^{ème} session de la Conférence des Parties (CoP19, Panama, novembre 2022), les Parties ont accepté l'Annotation #10 amendée dans le cadre de l'inscription du pernambouc (*Paubrasilia echinata*) à l'Annexe II :

Toutes les parties, tous les produits et produits finis, sauf les instruments de musique finis, les accessoires pour instruments de musique finis et les parties d'instruments de musique finis réexportés.

Les parties ont également convenu de compléter l'amendement à l'annotation #10 en adoptant les décisions 19.249 à 19.253, dont les textes sont cités plus loin dans le présent document.

4. Comme demandé dans la décision 19.249(a), le Secrétariat de la CITES a publié, le 22 mars 2023, la notification aux Parties n° 2023/033 concernant les décisions 19.249 à 19.253. Cette notification contient un questionnaire et invite les Parties et les parties prenantes concernées à le remplir, en notant que les réponses seront prises en considération par le Secrétariat dans son rapport au Comité pour les plantes.

Dix organisations représentant le secteur musical¹ ont envoyé une réponse commune à cette notification au nom de leurs membres (voir annexe 2).

5. Le 20 décembre 2024, le Secrétariat a rendu public le document intitulé « E-SC78 -73 , *Paubrasilia* », pour examen par le Comité permanent lors de sa 78^{ème} session (SC78, février 2025). Le document SC78 Doc. 73 décrit les progrès accomplis depuis le Comité pour les Plantes PC27 (juillet 2024) et évalue la mise en œuvre des décisions 19.249 à 19.253. Plus particulièrement, il indique que le Secrétariat a finalisé un premier projet de rapport intitulé "*Paubrasilia echinata* bows : *Fine tuning traceability solutions*" (ci-après dénommé "*le rapport*"). Un résumé exécutif du rapport est inclus dans l'annexe 1 du document SC78 Doc. 73 du SC78, et il est fait référence au rapport complet en Annexe 2(E-SC78-73-A2 *Paubrasilia* report).

6. Le paragraphe 7 du document SC78 Doc. 73 résume le rapport en déclarant que :

A. Le chapitre 1 présente les options possibles pour la mise en place d'un système de traçabilité des archets en pernambouc de (*Paubrasilia echinata*) :

- i) *le marquage individuels des archets, la délivrance de certifications et la création de bases de données centralisées ;*
- ii) *utilisation des technologies telles que la spectroscopie proche infrarouge (NIRS) et l'analyse isotopique ; et*
- iii) *les méthodes légalement approuvées comme moyen d'identifier l'origine du bois.*

B. Le chapitre 2 est décrit comme analysant les questions transversales pertinentes pour la mise en œuvre des décisions 19.249 à 19.253, "y compris l'application, la gestion des stocks et le renforcement des capacités concernant le pernambouc.

C. Le chapitre 3 se conclue "*par des réflexions sur le renforcement de la mise en œuvre de l'inscription de Paubrasilia echinata à l'Annexe II*" ; soulignant "*la nécessité d'un système de traçabilité mondial normalisé pour les spécimens de pernambouc, et en particulier les archets*" ; et mettant en évidence "*des solutions telles que l'analyse isotopique et le marquage à la source*

1 American Federation of Violin and Bow Makers (AFVBM), Confederation of European Music Industries (CAFIM), Chambre Syndicale de la Façture Instrumentale (CSFI), International Alliance of Violin and Bow Makers for Endangered Species (Alliance), Fédération Internationale des Musiciens (FIM), International Pernambuco Conservation Initiative (France-Europe, Allemagne & USA), International Society of Violin and Bow Makers (EILA), Japanese Musical Instruments Association (JMIA), League of American Orchestras (League) et Live Performance Europe (PEARLE), Association des Orchestres Américains (League). États-Unis), la Société internationale des luthiers et archetiers (EILA), l'Association japonaise des instruments de musique (JMIA), la League of American Orchestras (League) et Live Performance Europe (PEARLE).

" ainsi que "des efforts coordonnés entre le Brésil, les principaux importateurs et le secteur privé pour garantir un commerce légal, durable et traçable des spécimens de *Paubrasilia echinata*".

7. Alors que le paragraphe 8 du document SC78 Doc. 73 indique que "le retour d'information du Comité permanent lors du SC78, conformément à la décision 19.253, sera essentiel pour la finalisation du rapport avant sa soumission pour examen à la CoP20", le paragraphe 9 du même document contient quatre projets de décisions devant être approuvés par la Conférence des Parties lors de sa prochaine réunion (CoP20, Samarcande, Ouzbékistan, 24 novembre - 5 décembre 2025). A titre préliminaire, ces projets de décisions sont soumis à l'examen et à l'approbation du Comité Permanent avant d'être éventuellement soumis à la CoP20.
8. Compte tenu de l'importance de ces décisions potentielles, le secteur musical remercie le Secrétariat et le Comité Permanent de lui avoir donné l'occasion de faire part de ses préoccupations et de ses recommandations concernant les projets de décision.

Pour plus de facilité, nous avons choisi de citer ci-dessous chacune des propositions de décision du Secrétariat, telles qu'elles apparaissent dans le document SC78 Doc. 73, suivie de nos commentaires sur cette proposition de décision.

9. Le 10 janvier 2025, le Secrétariat a publié l'annexe 2 du document SC78 Doc. 73, le rapport complet intitulé *Fine tuning traceability solutions* (le "Rapport"). Le rapport rassemble :
 - des nombreuses informations utiles concernant le cadre juridique brésilien relatif à *Paubrasilia echinata* ;
 - une discussion sur les systèmes de traçabilité du bois et les ressources scientifiques pertinentes ;
 - des résumés des informations fournies par les parties au secrétariat en matière de traçabilité ;
 - et une analyse des questions transversales pertinentes pour la mise en œuvre des décisions 19.250 à 19.253.

De manière très significative, le rapport du Secrétariat se termine également par une section intitulée "Réflexions en vue d'une meilleure application de l'inscription de *Paubrasilia echinata* à l'Annexe II". Cette section contient des observations "qui pourraient servir de base à de futurs travaux sur *Paubrasilia echinata*", y compris les idées suivantes :

- Création de plantations commerciales de pernambouc ;
- Réalisation d'un inventaire forestier national ;
- Participation active du secteur privé aux forums internationaux et à la normalisation des meilleures pratiques ;
- Le commerce durable du pernambouc devrait être considéré comme une stratégie prioritaire pour la conservation à long terme de l'espèce ;
- Mise en place d'une base de données pour les stocks et les plantations ;
- Renforcement des capacités et soutien aux producteurs locaux ;
- Soutien à la recherche et au développement ;
- Ajustements réglementaires en matière de contrôle des exportations.

Concernant les quatre projets de décision sur *Paubrasilia echinata* soumis au Comité permanent

10. Le projet de décision 20.AA préparé par le Secrétariat se lit comme suit :

Adressé aux parties, en particulier aux parties d'origine, de transit et de destination de *Paubrasilia echinata*

20. *Les parties, en particulier les parties d'origine, de transit et de destination de *Paubrasilia echinata* sont invitées à :*

a) examiner les conclusions du rapport "Paubrasilia echinata bows : Fine Tuning Traceability Solutions" (Secrétariat CITES, 202X) ;

b) collaborer, le cas échéant, avec des organisations et entités intergouvernementales et non gouvernementales pour développer des systèmes volontaires de marquage ou d'identification pour les instruments de musique contenant du *Paubrasilia echinata* afin d'améliorer les mécanismes de traçabilité des archets individuels ;

c) établir un mécanisme d'enregistrement des archets et des stocks de bois de *Paubrasilia echinata* ; et

d) fournir au Secrétariat des informations relatives aux systèmes de marquage ou d'identification volontaires développés pour les archets et au mécanisme utilisé pour enregistrer les archets et les stocks de bois de *Paubrasilia echinata*.

11. Nos commentaires et recommandations concernant le projet de décision 20.AA(a) :

Nous recommandons de modifier ce projet de décision comme suit :

a) considère les résultats et les observations du rapport "Paubrasilia echinata bows : Fine Tuning Traceability Solutions" (Secrétariat CITES, 202X), y compris les possibilités qu'il offre de soutenir les efforts du Brésil pour mettre fin au commerce illicite et promouvoir la conservation et la mise en œuvre de l'inscription de *Paubrasilia echinata* à l'annexe II ;

Justification : Le rapport du Secrétariat aux Parties comprend des considérations très utiles sur les possibilités de soutenir les efforts du Brésil pour prévenir le commerce illicite et conserver et restaurer *Paubrasilia echinata*, et nous suggérons que cela soit mentionné dans la décision 20.AA(a). Nous saluons la démarche large et constructive du Secrétariat au sujet de ce dossier délicat qui permet d'en mesurer la complexité.

12. Nos commentaires et recommandations concernant le projet de décision 20.AA(b) :

Nous émettons d'importantes réserves quant à la possibilité et à l'opportunité d'inclure dans tout nouveau système de traçabilité les archets créés avant la date de mise en œuvre d'un tel système. En conséquence, nous proposons d'amender le projet de décision 20.AA(b) comme suit :

b) collaborer, le cas échéant, avec des organisations et entités intergouvernementales et non gouvernementales pour mettre au point des systèmes volontaires de marquage ou d'identification ~~des instruments de musique contenant du *Paubrasilia echinata* afin d'améliorer les mécanismes de traçabilité des archets individuels~~ visant à améliorer la traçabilité des instruments de musique et des archets individuels fabriqués à partir de *Paubrasilia echinata* et créés après la date d'entrée en vigueur d'un système approuvé par la Conférence des Parties.

Justification : Le marquage des archets existants, qui comprennent des archets anciens et de valeur, porterait atteinte à l'intégrité, à la valeur et à la préservation d'objets artistiques et culturels précieux et irremplaçables. Il ne sera donc pas possible de créer un système de traçabilité pour les archets existants. Et même si c'était le cas, la charge administrative pour les autorités de la CITES et le secteur de la musique serait insoutenable. Nous recommandons donc que les efforts de traçabilité se concentrent sur les archets nouvellement créés, c'est-à-dire les archets créés après la date d'entrée en vigueur de tout système de traçabilité approuvé par la Conférence des Parties.

Outre les idées exposées dans le rapport, certains éléments constitutifs d'un futur système de traçabilité existent déjà. Le secteur commercial est diversifié et comprend principalement des fabricants individuels d'archets haut de gamme, avec leurs propres méthodes et systèmes de comptabilité, et de petites entreprises fabriquant des archets pour étudiants. Certains fabricants d'archets ont collaboré à l'élaboration d'un modèle de formulaire de "déclaration des matériaux" destiné à accompagner les archets nouvellement fabriqués. Les efforts déployés par les autorités nationales de la CITES pour encourager et soutenir l'enregistrement volontaire des stocks existants de pernambouc pourraient permettre d'identifier les archets produits à partir de stocks existants. En

outre, le renforcement du système brésilien de vérification des permis permettrait aux éventuels acheteurs internationaux de spécimens de pernambouc d'être certains que le bois, les ébauches, les baguettes ou les archets entrant sur leurs marchés ont été obtenus légalement. Il sera important que tout système soit largement accepté par le secteur de la musique, mais aussi par les Parties.

13. Nos commentaires et recommandations concernant les projets de décisions 20.AA (c) et (d) :

Nous recommandons que le projet de décision 20.AA (c) et (d) soit modifié comme suit :

Les parties, en particulier les parties d'origine, de transit et de destination de Paubrasilia echinata sont invitées à :

- c) *mettre en place un mécanisme d'enregistrement des stocks d'~~archets et de~~ bois de Paubrasilia echinata (y compris les grumes, le bois scié, les ébauches et les baguettes) ;*
- d) *fournir au secrétariat des informations sur les systèmes de marquage ou d'identification volontaires mis au point pour les archets fabriqués après l'entrée en vigueur de tout système de traçabilité et sur les mécanismes utilisés pour enregistrer les ~~archets et les~~ stocks de bois de Paubrasilia echinata (y compris les grumes, le bois scié, les ébauches et les baguettes).*

Justification : Les stocks de bois peuvent être compris comme incluant les grumes, le bois scié, les ébauches et les baguettes non finies). Réviser le projet de décision en conséquence permettrait d'établir une cohérence entre les projets de décision et le rapport, qui fait référence aux stocks de bois conformément à la décision 19.251 de la CoP19 en lien avec les "stocks de Paubrasilia echinata". De plus, il n'existe pas de stocks d'archets finis (au sens de l'annotation #10), bien que les fabricants ou les vendeurs puissent disposer d'un stock relativement limité. Les efforts pour enregistrer chacun des nombreux archets existants, fabriqués au cours des 250 dernières années et détenus par des propriétaires du monde entier, seraient irréalisables et administrativement écrasants pour les autorités de la CITES et toutes les personnes impliquées. Les fabricants d'archets et les musiciens encouragent toutefois vivement la création d'un système uniforme d'enregistrement et de reconnaissance des stocks de bois de pernambouc. Un tel système est essentiel pour rendre possible l'utilisation traçable, légale et durable des stocks de pernambouc. À la suite de la CoP14 (juin 2007), lorsque le pernambouc a été inscrit pour la première fois à l'annexe II de la CITES, certains États membres (par exemple la France et l'Allemagne) ont accepté que les fabricants d'archets, établis sur leur territoire, déclarent volontairement leurs stocks de pernambouc afin qu'ils soient reconnus comme étant antérieurs à l'inscription de l'espèce aux annexes de la Convention. La plupart des autorités CITES n'ont pas pris cette mesure. La décision 19.251(b) encourage les Parties à "envisager l'enregistrement des stocks de Paubrasilia echinata le cas échéant". Suite à cette décision, d'autres fabricants d'archets ont déclaré leurs stocks depuis la CoP19. Ceci reflète le désir de la profession d'enregistrer leur future production dans un système légal et traçable. Nous demandons instamment aux autorités compétentes d'adopter une approche harmonisée pour l'enregistrement de ces stocks.

14. Nous recommandons l'inclusion dans le projet de décision 20.AA d'une nouvelle sous-section (e) stipulant ce qui suit :

Les parties, en particulier les parties d'origine, de transit et de destination de Paubrasilia echinata sont invitées à :

- e) *collaborer, le cas échéant, avec des organisations et entités intergouvernementales et non gouvernementales afin de poursuivre et d'étendre les efforts visant à sensibiliser les producteurs et les consommateurs (en particulier les musiciens) ainsi que l'ensemble des fabricants d'archets au statut de Paubrasilia echinata, à son utilisation durable et à tout système de traçabilité approuvé par la conférence des parties pour cette espèce.*

Justification : Depuis plus de 25 ans, le secteur de la musique travaille en coopération avec des partenaires au Brésil pour la conservation du pernambouc, promouvoir l'enregistrement des stocks,

améliorer la compréhension des matériaux utilisés pour créer leurs archets et renforcer la sensibilisation aux exigences des permis CITES et aux lois applicables. Il est essentiel que ce travail se poursuive en étroite collaboration avec les autorités de la CITES dans la mesure du possible, et en particulier après l'entrée en vigueur de tout nouveau système de traçabilité adopté par la Conférence des Parties.

15. Le projet de décision 20.BB préparé par le Secrétariat se lit comme suit :

Adressé au Brésil, seul État de l'aire de répartition de *Paubrasilia echinata*

20.BB Le Brésil est invité à :

a) *examiner les conclusions du rapport "Paubrasilia echinata bows : Fine Tuning Traceability Solutions" (Secrétariat CITES, 202X), et ses liens ou implications dans les politiques nationales, les stratégies de conservation et les réglementations commerciales ; et*

b) *évaluer les informations sur les stocks de Paubrasilia echinata cultivés dans les plantations afin de répondre à la demande actuelle et future du marché pour les instruments de musique, et partager ces informations avec le Secrétariat.*

16. Nos commentaires et suggestions concernant le projet de décision 20.BB comprennent une proposition de modification de la sous-section (b) et trois sous-sections supplémentaires proposées :

b) *continuer à évaluer les informations sur les stocks de Paubrasilia echinata cultivés dans les plantations afin de déterminer s'ils peuvent être considérés comme relevant du code source A ou Y et s'ils sont susceptibles de répondre à la demande actuelle et future du marché pour les instruments de musique, et partager ces informations avec le secrétariat ;*

c) *examiner attentivement les étapes et le calendrier nécessaires à la création d'un cadre juridique pour l'utilisation durable du bois de plantation afin d'éviter le risque de pression sur les populations sauvages, et partager ces informations avec le Secrétariat ;*

d) *désigner, au sein de l'administration brésilienne, une entité référente permettant aux parties prenantes de communiquer les informations dont elles disposent concernant les plantations existantes de Paubrasilia echinata et les projets de création de futures plantations ou de programmes visant à renforcer les plantations de pau-brasil ; et*

e) *partager avec le Secrétariat la stratégie nationale ou les priorités du Brésil pour la conservation de Paubrasilia echinata et l'utilisation durable du bois de cette espèce provenant de plantations, ainsi que les possibilités de coopération internationale pour atteindre les objectifs de cette stratégie.*

Justification: En tant qu'organisations parties prenantes, dont certaines travaillent au Brésil et en coopération avec des entités gouvernementales, scientifiques et non gouvernementales brésiliennes depuis plus de 25 ans pour soutenir la science, la conservation et la restauration du pernambouc, nous soutenons pleinement le Brésil dans ses efforts pour protéger l'espèce. En conséquence, nous présentons respectueusement nos commentaires et suggérons des projets de décisions supplémentaires à l'attention du Brésil. Nous croyons comprendre que le Brésil a évalué les informations concernant les stocks de *Paubrasilia echinata* cultivés dans des plantations. Nous utilisons ici le terme "*plantation*" pour inclure à la fois les spécimens reproduits artificiellement et les spécimens cultivés par production assistée dans des contextes agroforestiers, tels que ceux cultivés dans le cadre de programmes développés par des institutions publiques brésiliennes et autres, en coopération avec les agriculteurs locaux (par exemple, les fermes de cacao) et avec le soutien international des fabricants d'archets.

Un symposium scientifique national, organisé par l'*Université fédérale du sud de Bahia*, s'est tenu à Ilhéus les 5 et 6 décembre 2024. Cet événement, qui s'est concentré exclusivement sur le *Paubrasilia echinata*, a mis en lumière le nombre important de travaux scientifiques et de restauration de la forêt atlantique actuellement en cours au Brésil. Ces travaux sont d'une importance capitale, à la fois pour la reconstitution potentielle de *Paubrasilia echinata* et parce que la disponibilité accrue de spécimens pour une utilisation durable réduirait la demande de spécimens prélevés illégalement sur les populations sauvages. Cette approche à multiples facettes, utilisant des outils de traçabilité, des investissements dans la recherche scientifique et la conservation avec un soutien international, offre une voie pour la restauration de l'espèce dans le cadre de l'inscription actuelle à l'annexe II, à condition qu'un cadre juridique pour l'utilisation durable puisse être mis en place au Brésil.

Les amendements que nous suggérons au projet de décision 20.BB reconnaissent le travail du Brésil dans ce domaine, encouragent le développement d'un cadre juridique pour l'utilisation durable des spécimens cultivés dans les plantations et favorisent la création d'opportunités de coopération internationale pour soutenir les efforts du Brésil en matière de conservation et de restauration de *Paubrasilia echinata*. Nous encourageons vivement les Parties à soutenir les efforts du Brésil dans la mise en œuvre de l'inscription de *Paubrasilia echinata* à l'Annexe II et pour conserver et restaurer l'espèce.

17. Le projet de décision 20.CC préparé par le Secrétariat se lit comme suit :

20.CC *Sous réserve des ressources extrabudgétaires, le Secrétariat :*

- a) *consolider les informations relatives à :*
 - i) *les systèmes de marquage ou d'identification volontaires mis au point par les parties d'origine, de transit et de destination pour Paubrasilia echinata ;*
 - ii) *les mécanismes utilisés pour enregistrer les archets et les stocks de bois de Paubrasilia echinata ; et*
 - iii) *mettre les informations à la disposition des parties qui en font la demande ; et*
- b) *soumettre un rapport au comité permanent concernant les informations reçues des parties conformément aux décisions 20.AA et 20.BB.*

Nos commentaires et suggestions concernant le projet de décision 20.CC comprennent une proposition de modification de la sous-section (a)(ii) et une proposition de section supplémentaire.

18. Notre proposition de modification de la décision 20.CC (a)(ii)

Nous recommandons que le projet de décision 20.CC (a)(ii) soit modifié comme suit :

- ii) *les mécanismes utilisés pour enregistrer les stocks de bois de ~~archets de~~ Paubrasilia echinata ~~et les~~ (y compris les grumes, le bois scié, les ébauches et les baguettes) ; et*

Justification : Les stocks de bois peuvent être compris comme incluant les grumes, le bois scié, les ébauches et les baguettes brutes. Réviser le projet de décision en conséquence permettrait d'établir une cohérence entre les projets de décision et le rapport, qui fait référence aux stocks de *Paubrasilia echinata* conformément à la décision 19.251 de la CoP19. En outre, il n'existe pas de stocks d'archets finis, bien que les fabricants ou les vendeurs puissent disposer d'un stock relativement limité. En outre, les efforts visant à enregistrer chacun des nombreux archets existants, fabriqués au cours des 250 dernières années et détenus par des propriétaires du monde entier, seraient irréalisables et administrativement écrasants pour les autorités de la CITES et toutes les personnes impliquées. Les fabricants d'archets et les musiciens encouragent toutefois vivement la création d'un système uniforme d'enregistrement (et de reconnaissance) des stocks de bois de pernambouc.

19. Nous proposons d'ajouter une nouvelle section 20.CC (b), comme suit :

20.CC *Sous réserve des ressources extrabudgétaires, le Secrétariat :*

- b) *soumet au Comité permanent, lors de sa 81^{ème} session qui se tiendra en 2026, une proposition pour l'approbation d'un système volontaire de marquage ou d'identification des archets individuels de *Paubrasilia echinata* afin d'améliorer la traçabilité de ces spécimens ;*

[Note : Si la proposition 20.CC (b) ci-dessus est approuvée, l'actuel 20.CC (b) devrait être renumérotée en 20.CC (c)].

Justification : En tant qu'organisations représentant le secteur de la musique, nous soutenons fortement la création d'un système de traçabilité pour les archets fabriqués en *Paubrasilia echinata* et nous demandons à la CITES d'aider à faire avancer cette étape cruciale aussi rapidement que possible. En outre, nous pensons que, pour être efficace, un tel système doit être harmonisé et mis en œuvre aussi largement que possible dans les Parties de l'aire de répartition, de transit et de destination. Bien que les efforts actuels des Parties identifiées dans le rapport constituent une base utile pour un tel système, nous pensons qu'un système unique et uniforme sera nécessaire pour éviter la confusion, l'inefficacité et les charges administratives inutiles, et pour permettre un système de traçabilité mondial efficace pour l'espèce. Nous reconnaissons que l'adoption d'un système harmonisé présentera des défis. Notre secteur est prêt à s'engager dans ce travail et nous avons pleinement confiance dans la capacité du Secrétariat à aider les Parties à atteindre cet objectif essentiel. Les exemples existants de systèmes de traçabilité axés sur d'autres espèces inscrites à la CITES peuvent servir de références utiles à cet égard.

20. Le secteur de la musique salue les efforts du Secrétariat dans l'élaboration de ce *rapport*, qui rassemble une masse importante d'informations et un large éventail de perspectives, ce qui en fait un outil inestimable pour les futurs efforts de traçabilité, de conservation, de recherche scientifique et de ***leur mise en œuvre concrète*** relatifs à *Paubrasilia echinata*. Nous encourageons les Parties à travailler avec le Brésil et les autres parties prenantes pour faire avancer les recommandations du Secrétariat, décrites ci-dessus. Nous pensons que nos commentaires et recommandations concernant les projets de décisions sont cohérents avec les conclusions et recommandations du rapport .

Annexe 1

Actions du secteur de la musique depuis la CoP19

La décision 19.252, qui s'adresse aux "organisations gouvernementales, intergouvernementales et non gouvernementales et autres entités", est particulièrement pertinente pour les parties prenantes du secteur de la musique. La décision invite à :

- a) *soutenir l'application de l'inscription de Paubrasilia echinata, notamment*
 - i) *en explorant des moyens d'améliorer la traçabilité des archets finis y compris, par exemple, en mettant au point et en œuvre un système de marquage unique et individuel et en sensibilisant les producteurs et les consommateurs (en particulier les musiciens) à la situation de l'espèce,*
 - ii) *en travaillant avec le Brésil au recensement des plantations brésiliennes existantes de Paubrasilia echinata pouvant être considérées de code de source A ou Y, en vue d'établir une chaîne d'approvisionnement durable ; et*
- b) *fournir des informations au Secrétariat, comme demandé dans la décision 19.249. (souligné par l'auteur).*

Le secteur de la musique a répondu à cet appel à l'action de plusieurs manières :

- **Information aux Parties** : Le 22 mars 2023, le Secrétariat de la CITES a publié la notification aux Parties n° 2023/033 concernant les décisions 19.249 à 19.253. La notification n° 2023/033 contenait un questionnaire et invitait les Parties et les parties prenantes concernées à le remplir, en précisant que les réponses seraient prises en considération par le Secrétariat dans son rapport au Comité pour les plantes. Les réponses au questionnaire du Secrétariat, élaborées par dix organisations du secteur de la musique représentant des fabricants d'instruments et des musiciens du monde entier, sont jointes à l'annexe 2
- **Information des fabricants, des musiciens et des consommateurs** : En consultation avec les autorités de la CITES, diverses parties prenantes du secteur de la musique ont élaboré deux modèles d'outils d'information², dans le cadre de la campagne "Know Your Bow", en vue d'une adaptation et d'une distribution locales (par l'intermédiaire, par exemple, d'organisations professionnelles et de médias, et de sites web). Ces documents figurent à l'annexe 3 et à l'annexe 4, et sont également disponibles en ligne sous les intitulés "[Know Your Bow for Owners and Users son archet pour les propriétaires et les utilisateurs](#)" et "[Know Your Bow - Tips for Makers and Sellers of Pernambuco Bows](#)" [Connaitre Connaitre son archet - Conseils pour les fabricants et les vendeurs d'archets du Pernambouc](#)(et . Ces guides seront mis à jour régulièrement. En ce qui concerne les archets existants, les organisations observatrices du secteur de la musique ont préparé des orientations pour aider les fabricants, les musiciens et les consommateurs à prendre des mesures volontaires à court terme pour documenter ce que l'on pourrait savoir sur les matériaux utilisés dans les archets fabriqués avant le 23 février 2023, date de mise en œuvre de l'amendement de la CoP19. Les fabricants d'archets ont également dressé une liste complète des espèces couvertes par la CITES et d'autres espèces communes utilisées dans la fabrication des archets. Les acteurs de la musique utilisent leurs vastes réseaux de communication pour attirer l'attention du public sur la CITES, le statut du pernambouc, les efforts de lutte contre le trafic illégal et le soutien à la conservation de l'espèce par le développement d'une stratégie de conservation du pernambouc et dans des articles tels que : "[Into the Wood](#)" (Symphony Online, 6 janvier 2023) ; "[Salviamo il Pernambuco](#)" (Archi Magazine, février 2023) ; "[Les difficiles négociations en faveur du pernambouc des archets](#)" (Association Française du Vioncelle, 11 avril 2023) ; "Pernambuco Update : Time to Take Action !" (Bass World, 2023) ; "Pernambuco Pernambuco : Time to Take Action !" (Bass World, 2023) ; "Pernambuco Pernambuco" (Pernambuco Pernambuco Pernambuco). (Bass World, 2023) ; et "With Coveted Wood Facing Restrictions, Musicians Who

² [Connaitre son archet - Conseils pour les fabricants d'archets de pernambouc](#) et [Connaitre son archet - Conseils pour les propriétaires et les utilisateurs d'archets de pernambouc](#).

Use Bows Face a Choice" (Vermont Digger, 27 avril 2023). En mai 2024, les parties prenantes du secteur américain des instruments de musique se sont associées à l'U.S. Fish and Wildlife Service pour organiser une formation en ligne sur la conformité, disponible sous la forme d'une ressource éducative enregistrée, intitulée [Travel Rules for Protected Species and Musical Instruments \(Règles de voyage pour les espèces protégées et les instruments de musique\)](#). Les représentants des organisations du secteur de la musique organisent également des concerts et font des présentations aux musiciens, aux ensembles, aux orchestres, aux fédérations du secteur des arts du spectacle et aux fabricants pour les sensibiliser, et une initiative est en cours pour créer des programmes axés sur la conservation dans les écoles de lutherie du monde entier.

- **Conservation et utilisation durable** : Depuis 25 ans, [l'Initiative internationale pour la conservation du Pernambouc \(IPCI\)](#) travaille en coopération avec les autorités gouvernementales brésiliennes, des scientifiques et des ONG pour conserver le pernambouc. Outre les investissements dans la science et la sensibilisation, l'IPCI a soutenu la replantation d'environ 340 000 plants de pernambouc (et d'autres espèces) dans des réserves, des zones civiques et sur des terres agricoles privées en utilisant une approche agroforestière, en particulier avec des cultivateurs de cacao utilisant un système "cabruca" dans lequel le pernambouc fournit une ombre utile pour les cultures. Le cadre juridique existant au niveau national et au niveau des États n'est pas bien compris par les propriétaires terriens et doit être renforcé et harmonisé afin de garantir que les arbres cultivés dans les plantations puissent être récoltés légalement et utilisés de manière durable. Un cadre juridique efficace et vérifiable pourrait réduire la pression exercée sur les populations sauvages par les coupes illégales. Il permettrait également aux propriétaires terriens de voir la valeur économique à long terme de la plantation de pernambouc sur leurs terres. La fabrication d'archets nécessite très peu de bois sur une base annuelle. Les conditions scientifiques et autres sont réunies pour soutenir la création d'un produit national durable qui soutiendrait la fabrication d'archets et la musique dans le monde entier.

La communauté musicale, et les fabricants d'instruments en particulier, continuent de soutenir ce travail. En 2024, l'IPCI a renouvelé des partenariats et des engagements qui soutiendront la création de la première banque de semences brésilienne pour *Paubrasilia echinata*, la mise en œuvre d'une technologie de traçabilité et de nouvelles plantations de semis de *Paubrasilia echinata*. En décembre 2024, l'IPCI a participé au premier symposium scientifique national du Brésil consacré à *Paubrasilia echinata*. Les présentations d'experts techniques pendant deux jours ont confirmé l'existence de technologies pouvant faciliter la mise en place d'un système de traçabilité, ainsi que de programmes de conservation et de replantation d'espèces mixtes et d'exploitations agricoles qui peuvent être étendus pour restaurer l'espèce, à condition que les cadres politiques nationaux et internationaux soutiennent de telles initiatives.

- **Coordination au sein du secteur** : Voici une liste non exhaustive de groupes travaillant en collaboration avec un réseau plus large d'acteurs internationaux du secteur des instruments de musique afin de faire progresser les efforts de mise en conformité et d'information du public en faveur de la durabilité de l'espèce pernambouc.
 - Fédération américaine des musiciens des États-Unis et du Canada ([AFM](#))
 - Fédération américaine des luthiers et archetiers ([AFVBM](#))
 - Association des luthiers et archetiers pour le développement de la facture instrumentale ([ALADFI](#))
 - Confédération des industries musicales européennes ([CAFIM](#))
 - Chambre Syndicale de la Facture Instrumentale ([CSFI](#))
 - Groupement des Luthiers et Archetiers d'Art de France ([GLAAF](#))
 - Alliance internationale des luthiers et archetiers pour les espèces menacées ([Alliance](#))
 - Fédération internationale des musiciens ([FIM](#))
 - Initiative internationale pour la conservation du Pernambouc ([France-Europe](#), [Allemagne](#) et [États-Unis](#))
 - Société internationale des luthiers et archetiers ([EILA](#))
 - Association japonaise des instruments de musique (JMIA)
 - Ligue des orchestres américains ([Ligue](#))
 - PEARLE - Live Performance Europe ([PEARLE](#))

- **Communication avec les Parties, le Secrétariat CITES et les autres parties prenantes** : Depuis la CoP19, les parties prenantes du secteur de la musique ont maintenu des communications régulières avec les autorités de gestion de la CITES, le Secrétariat de la CITES, les fonctionnaires des États de l'aire de répartition, les experts techniques, les organisations environnementales et les autres parties prenantes intéressées par le sort du pernambouc.

Annexe 2

Music Sector Response to CITES “Questionnaire on Brazil Wood (*Paubrasilia echinata*)”

Notification to the Parties No. 2023/033

Annex 2

Questionnaire on Brazil wood (*Paubrasilia echinata*)

1. Please complete and submit this questionnaire to the Secretariat at info@cites.org with copy to isabel.camarena@un.org by 17 April 2023.
2. Contact information

a) Party, Organization, or Institution:	<ul style="list-style-type: none"> • American Federation of Violin and Bow Makers (AFVBM) • Confederation of European Music Industries (CAFIM) • Chambre Syndicale de la Factice Instrumentale (CSFI) • International Alliance of Violin and Bow Makers for Endangered Species (Alliance) • International Federation of Musicians (FIM) • International Pernambuco Conservation Initiative (France-Europe, Germany & USA) • International Society of Violin and Bow Makers (EILA) • Japanese Musical Instruments Association (JMIA) • League of American Orchestras (League) • PEARLE – Live Performance Europe (PEARLE) 	
b) Contact:	Name	John Bennett (AFVBM, Alliance, EILA, IPCI-USA) Michael Jousserand (CAFIM) Jacques Carbonneaux (CSFI) Benoît Machuel (FIM) Edwin Clement (IPCI France-Europe) Arthur Dubroca (IPCI France-Europe) Paul Sadka (IPCI France-Europe) Thomas Gerbeth (IPCI-Germany) Yuki Hori (JMIA) Heather Noonan (League) Silke Lalvani (PEARLE)
	Phones	J. Bennett: +1 917-403-9849 M. Jousserand: +33 684515276 J. Carbonneaux: +33 660585423 B. Machuel: +33 660 625 494 E. Clement: +33645481540 A. Dubroca: +33671639732 P. Sadka: +44 7718 213051 T. Gerbeth: +43 699 10350680 Y. Hori: +81 80 2012 1350 H. Noonan: +1 202-776-0215 Anita Debaere +32-478-269095
	Emails	J. Bennett: bennettandassoc@aol.com M. Jousserand: michaeljousserand@buffetcrampon.com

	<p>J. Carbonneaux: carbonneauxjacques@gmail.com B. Machuel: benoit.machuel@fim-musicians.org E. Clement: clemedwin@gmail.com A. Dubroca: latelierdarthur@wanadoo.fr P. Sadka: pnsadka@gmail.com T. Gerbeth: bogenbau@gerbeth.eu Y. Hori: horibunkyo-gakki.com H. Noonan: hnoonan@americanorchestras.org S. Lalvani: silke@pearle.eu</p>
--	---

Traceability and supply chains of *Paubrasilia echinata*

3. Regarding traceability to register the provenance of *Paubrasilia echinata* bows:

Traceability of <i>P. echinata</i> bows	Answer or comments			
<p>3.1. Are you aware of any traceability system in place for bows of <i>P. echinata</i>? Tick or mark in bold whichever applies</p>	<input checked="" type="checkbox"/> No	We are not aware of any comprehensive international traceability system for bows. At the same time, we have also answered yes below because bow makers in various countries have been voluntarily marking and using documentation that they have developed to declare the materials contained in the bows they make.		
	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Acquired bows	<input type="checkbox"/> Owners <input type="checkbox"/> Musicians <input type="checkbox"/> Manufacturers	
	<input checked="" type="checkbox"/> Produced bows	<input type="checkbox"/> Owners <input type="checkbox"/> Musicians <input checked="" type="checkbox"/> Manufacturers		
	<input type="checkbox"/> Transported bows	<input type="checkbox"/> Owners <input type="checkbox"/> Musicians <input type="checkbox"/> Manufacturers		
<p>3.2. Are you aware of any <i>other</i> traceability system for musical instrument accessories or musical instruments parts? If so, please provide some details.</p>	Yes. Some other instruments, such as guitars or woodwinds are marked with serial numbers and/or name and/or year of manufacture. Because of their size and shape, bows do not lend themselves to extensive marking beyond marks identifying their maker. Also, at present, because the practice of making unique marks on individual bows has not been often used, there is not yet a generally accepted trade standard.			
<p>3.3. Are you aware of any recent developments on the marking of bows of <i>Paubrasilia echinata</i>? If so, please specify.</p>	Generally, the marking of bows has not been practiced during the long history of artisanal bow making or even by the very small number of makers today that make more than 50 bows per year (most artisans make approximately 20-25 annually). A very small handful of bow makers have begun exploring unique marking options.			
<p>3.4. According to you, what are the key elements of a traceability system for pernambuco bows?</p>	After more than two centuries of production, millions of bows exist in trade today. The overwhelming majority of these are not accompanied by documents describing the provenance of the pernambuco they contain. In addition, only an extremely small number of top bow-making experts would potentially have the ability to identify even the approximate age of a bow. Moreover, marking a valuable older or antique bow would create the risk of potentially devastating impacts on the originality, value and			

Traceability of <i>P. echinata</i> bows	Answer or comments
	<p>preservation of precious artistic and cultural artifacts. It will not be practicable, therefore, to create a traceability system for already existing bows. The focus should be on newly created bows.</p> <p>When pernambuco was first placed on CITES Appendix II, a few CITES management authorities, particularly in Europe (e.g., Germany), created national registration systems to identify existing stocks of pre-Convention wood. Most CITES authorities did not take this step. Decision 19.251(b) encouraged the Parties to “consider the registration of stockpiles of <i>Paubrasilia echinata</i> as appropriate”. Some bow makers in countries with no registration system have already voluntarily created their own inventories and stock documentations. Others have done so since CoP19.</p> <p>It is too early to identify the key elements of a traceability system for pernambuco bows. The trade sector is diverse and predominantly comprises individual makers with their own methods and systems of accounting. That said, efforts by national CITES authorities to encourage and support the voluntary registration of existing stocks according to internationally agreed standards have the potential to benefit the identification of bows produced from existing stocks. In addition, the strengthening of Brazil’s permit verification system would make it possible for international buyers of pernambuco specimens to be confident that the future wood, blanks or bows entering their markets have been legally sourced. It will also be important to have broad acceptance of any system, across the music sector but also across nations.</p>
<p>3.5. Please provide any other information you consider relevant to the traceability of bows and other specimens of <i>Paubrasilia echinata</i>.</p>	<p>The bow making trade is interested in learning more about the traceability tools that have been used for timber and other commodities. We would like to understand more about the potential for traceability to be applied to pernambuco specimens (wood, blanks and bows) first leaving Brazil.</p> <p>Examples exist in certain European countries of the elements of systems that may have the potential to be used internationally. In France, for example, artisanal bow makers are registered at the Chamber of Crafts or Chamber of Commerce and the bows they produce are branded with their name.</p> <p>European and US bowmakers are small artisan workshops. A more limited number of larger, industrial companies around the world may also use pernambuco, some of which is of low quality. Putting aside the need for valid CITES permits at all times, the manufacturing of inferior bows from pernambuco wood that has been cut before it is mature should never be allowed or brought to the market.</p> <p>In order to be fully effective, any voluntary system will require interest and participation from throughout the world.</p> <p>Where existing bows are concerned, music sector observer organizations have been preparing guidance to help makers, musicians and consumers</p>

Traceability of <i>P. echinata</i> bows	Answer or comments
	<p>take near-term voluntary steps towards documenting what might be known about the materials used in bows made prior to the February 23, 2023 implementation date of the CoP19 listing.</p> <p>The bow-making trade is currently encouraging makers to assess and document their inventories to the extent possible. Because of the vast number of bows in existence, however, the marking and documentation of all existing bows in circulation among makers, retailers and musicians is impossible. Many owners of older valuable bows, however, have documents of authenticity provided to them by recognized experts. It may be possible for this work to be expanded on and standardized to some extent, taking into account the very limited number of experts worldwide.</p>
<p>3.6. Please provide any information relating to the existence and status of plantations of <i>Paubrasilia echinata</i> that could be considered source code A or Y.</p>	<p>For more than 20 years, the International Pernambuco Conservation Initiative (IPCI) has worked with Brazilian government authorities, scientists and NGOs to conserve pernambuco. In addition to investments in science and awareness building, IPCI has supported the replanting of approximately 340,000 pernambuco (and other) seedlings in reserves, civic areas and on privately owned farmlands using an agroforestry approach, especially with cocoa farmers using a “cabruca” system in which pernambuco provides helpful shade for crops. The existing legal framework on the national and state levels is not well understood by landowners and, it seems, needs to be strengthened and harmonized in order to ensure that plantation-grown trees can be legally harvested and sustainably used. A well-functioning and verifiable legal framework has the potential to relieve the pressure on wild populations created by illegal cuttings. It would also make it possible for landowners to see the long-term economic value of planting pernambuco on their lands. Bow making requires very little wood on an annual basis. The science and other conditions exist to support the creation of a sustainable national commodity that would support bow making and music throughout the world. The music community, and instrument makers in particular, are prepared to support such an initiative.</p>
<p>3.7. List of attachments or relevant links. <i>List here any attachments and links you will provide as a complement to this section.</i></p>	<p>AFVBM: https://afvbm.org Alliance: https://www.alliance-usa.org CAFIM: https://www.cafim.org CSFI: https://www.csfi-musique.fr EILA: https://www.eila.org FIM: www.fim-musicians.org IPCI-Germany: https://www.ipci-deutschland.org IPCI-USA: http://ipci-usa.org League: https://americanorchestras.org PEARLE: https://www.pearle.eu</p>

Traceability of <i>P. echinata</i> bows	Answer or comments
	Traceability: a management tool for businesses and governments (FAO 2016): https://www.fao.org/publications/card/en/c/83dcd903-46ce-4612-859c-460e883e5e59/

Enforcement

4. Please provide information on recent developments regarding *Paubrasilia echinata* for the following aspects:

Enforcement	Answer or comments
4.1. National enforcement actions:	We are aware that enforcement actions have been taken in Brazil.
4.2. International enforcement actions:	We are aware that other enforcement agencies have been cooperating with Brazilian authorities.
4.3. Illegal trade (e.g. seizures):	We have seen news reports regarding seizures of illegal pernambuco specimens.
4.5. Other relevant information relating to enforcement:	Our organizations and the bow makers and musicians we represent condemn in the strongest possible terms the Illegal harvesting of pernambuco, which poses an existential threat to the tree that gives life to stringed instrument music and, with it, our professions as they have been practiced for centuries. We support continued enforcement and the establishment of verifiable permitting that will ensure the credibility of legal pernambuco specimens in the international market. “ Into the Wood ” Symphony Online, January 6, 2023

Stockpiles

5. Please provide any information relevant to the registration of stockpiles of *Paubrasilia echinata*, as follows:

Registration of stockpiles	Answer or comments
5.1. Are you aware of any stockpile registration system for specimens of <i>P. echinata</i> ?	<input type="checkbox"/> No/Unknown <input checked="" type="checkbox"/> Yes. Please elaborate: <p>In 2007, France’s Ministry of Ecological Transition began the voluntary registration of stocks of pre-Convention wood. Since then, no monitoring has been recommended or imposed. The status of the current stocks is unknown to the CITES management authority.</p> <p>In 2007, on the initiative of the IPCI, the quantity (sticks, boards, logs) of <i>Paubrasilia echinata</i> was recorded in Germany and Austria and reported to the CITES authorities. Since then, separate material accounting has been mandatory. In some regions of Germany, CITES officials are making repeated checks of these documents.</p> <p>In Belgium it seems that it has always been possible to declare stockpiles.</p>

Registration of stockpiles	Answer or comments
	<p>In Italy, the registration depends on the areas or regions.</p> <p>Some European countries do not have systems for the registration of stockpiles.</p> <p>In the United States, makers were encouraged in 2007 to voluntarily document their stocks of pre-Convention wood. No formal governmental registration process was initiated.</p>
5.2. Additional information relevant to the implementation of Decision 19.251	Bow makers and musicians encourage the creation of a uniform system for registration (and recognition) of pre-Convention stocks of pernambuco wood. Such a system is essential in order to make possible the fluid, legal and sustainable use of pernambuco.

Capacity building

6. Please provide a list of the most urgent capacity building needs to support implementation of the listing of *Paubrasilia echinata* in Appendix II, as follows:

Capacity building need list	Comments or justification
1) Registration of existing stocks of pre-Convention wood	A standard, uniform international system is needed.
2) Investigation of potential voluntary traceability system	A voluntary traceability system for post-CoP19-produced bows has potential. Makers and musicians will need to work with experts to learn more about the tools and approaches that may be best suited to the specific qualities of bows.
3) Awareness building activities	The music sector is in urgent need of support from national CITES authorities to increase awareness of CITES, CITES decisions pertaining to pernambuco, and how to be legally compliant.
Support for conservation	
4) Inventory of trees	We encourage the undertaking by the Brazilian government of an exhaustive inventory of wild pernambuco populations as well as plantation-grown trees on Brazilian soil in all states of the Atlantic coast from Sao Paulo to Recife in collaboration with Brazilian public and private organizations. IPCI and other international organizations are prepared to support such an initiative, as appropriate.
5) Protection of the Atlantic Rainforest	The survival of pernambuco will depend on regional and state-level planning that prioritizes conservation of timber resources throughout the Atlantic Rainforest. Unchecked urban and agricultural development pressures threaten to destroy what little remains of the Atlantic Rainforest's globally significant forests.
Legal permitting and plantations	
6) Elimination of fraud from the permitting process	Without reliable, verifiable permits, illegal activity will continue, forests will be depleted, and international markets will struggle to recognize fraudulent documents. Bow makers and musicians want to support Brazilian enforcement efforts to the greatest extent possible and would welcome cooperation in this connection.

Capacity building need list	Comments or justification
7) Information about illegal activities	Information about illegal activities, to the extent it can be shared, would help the music sector to fight against illegal trafficking, which is an important goal of the sector.
8) Legal framework for plantation wood.	The creation and promotion of a fully integrated (national and state), transparent legal framework for the sustainable harvesting and use of plantation-grown pernambuco holds the potential to reduce illegal cuttings, strengthen populations of pernambuco, create livelihoods and support bow making and stringed instrument music.

Decisions 19.249 to 19.253

7. Please provide any additional information relevant to the implementation of Decisions 19.249 to 19.253 on Brazil wood (*Paubrasilia echinata*).

Bow makers and musicians are mobilized and motivated to work in cooperation with Brazilian and other environmental authorities to promote legal compliance, explore a voluntary traceability system and continue to support science and the conservation of pernambuco.

Annexe 3

Know Your Bow – Tips for Makers and Sellers of Pernambuco Bows

As of February 23, 2023, finished bows exported from Brazil for the first time must be accompanied by a valid CITES export permit issued by Brazil’s CITES Management Authority.³

Bows take center stage. In November 2022, 19th Conference of the Parties of CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) amended the annotation for pernambuco (#10).⁴ While pernambuco (*Paubrasilia echinata*) has been included in Appendix II of CITES since September 13, 2007, finished bows had not been subject to CITES controls. Under the revised annotation, all parts, derivatives, unfinished and finished products of pernambuco exported from Brazil⁵ will require a valid export permit issued by Brazil’s CITES Management Authority. The permit will be required for the initial export from Brazil and import into destination countries. Importantly, the revised annotation creates a limited exception for all *subsequent* re-export⁶ of *finished* musical instruments, accessories, and parts.

Although the international trade of the majority of finished pernambuco bows outside of Brazil will continue not to require a CITES document, the new permit requirements are likely to have broad implications for how all finished bows are bought and sold. Buyers and owners will want assurance that their bows are legal and safe to own and travel with internationally. Bow makers have a crucially important role to play. By gathering and sharing information with buyers and customers, bow makers can promote awareness and compliance with the law, show support for combating trafficking of pernambuco wood and bows, demonstrate commitment to the conservation of pernambuco, and help to avoid further restrictions in the future.

Below are recommended steps for compliance and voluntary action.

Confirm the legality of your bows. As of February 23, 2023, it will be very important for you to ascertain the legality of the bows coming into your possession by requesting a valid CITES export permit or, for bows made before February 23, 2023, documentation demonstrating that a CITES permit is not required. (As we learn more about the permit process Brazilian CITES authorities are developing for finished bows exported on or after February 23, 2023, we will inform you.)

Gather evidence of legality. Buyers will want reassurance of the legality of the bows you are selling. We urge you to gather whatever documentation is available to demonstrate that the bows in your possession are legal or contain legally obtained pernambuco. Such documentation might include:

- CITES documents that may be available:
 - pre-Convention declarations (or certificates) for pernambuco wood obtained before September 13, 2007
 - permits for wood or bow blanks imported after September 13, 2007

³ The requirement will also apply to finished bows exported from Brazil for the first time prior to February 23, 2023 and arriving in the destination country on or after February 23.

⁴ The revised annotation #10 reads: ““All parts, derivatives and finished products, except re-export of finished musical instruments, finished musical instrument accessories and finished musical instrument parts.”

⁵ Should pernambuco ever be grown outside of Brazil, pernambuco exported from that “country of origin” would also require a valid export permit from that country’s CITES Management Authority.

⁶ A re-export is any exportation of a CITES specimen following the initial export/import of that specimen.

- export permits for finished bows first exported from Brazil after February 23, 2023 (or exported for the first time prior to February 23, 2023, but arriving in the country of destination on or after February 23)
 - in the EU: import permits for finished bows first exported from Brazil after May 20, 2023 (or exported for the first time prior to February 23, 2023, but arriving in the country of destination on or after May 20) [Note: Makers outside the EU and US are encouraged to consult national CITES authorities to confirm that import permits are not required in their country.]
- Dated receipt of purchase and/or sale
 - Where receipts are not available, authorities suggest having a signed, dated statement, with complete contact information and describing the circumstances of the transaction or exchange of ownership.
 - Identifying photographs, including any markings or distinguishing characteristics of the bow
 - Dated certificate of insurance
 - Dated third-party instrument evaluation, if any

Assess inventory and develop documentation for customers. We highly recommend being prepared to provide customers with necessary information about the bows you are selling by taking the following steps:

- Inventory numbers of sticks, boards, and total weight of all pernambuco wood on dated and signed letterhead. Include available documents and date stamped photos.
- Inventory all finished bows, new and old, on dated and signed letterhead. Include documents and date stamped photos of each finished bow.
- Indicate on these letters that this pernambuco was in your possession in advance of Feb. 23, 2023
- Update existing inventory that you might have created in 2007 to record transfers into and out of stockpiles. Cellphone apps are available for date stamping.
- Notarize documents and store with important documents for future reference.

Travel to Brazil. Documentation will also be extremely important if you are planning to travel to or from Brazil with bows. You will need to demonstrate that the bows you will transport from Brazil are not leaving the country for the first time and therefore subject to CITES controls.

Assist musicians by assessing bows brought in for repair. When bows are brought in for repair, remind the owner of the importance of documenting the legality of their pernambuco bow. If the owner does not have adequate documentation and requests a written appraisal, qualified shops can provide written certificates that would include the bow's maker and location, materials used, and the approximate date it was made.

Older bows. Bows made and located outside of Brazil with pernambuco cut before 2007 will be considered "pre-Convention" under CITES. No historic CITES paperwork (e.g., CITES permits or certificates) will be associated with the bow. Note, however, that if you purchased from another maker, that person may have a CITES certificate verifying that the wood used was pre-Convention, depending on whether the wood was traded internationally after the CITES listing. For bows made after 2007 outside of Brazil, confirmation that the wood used was exported from Brazil prior to 2007 or with a CITES document after 2007 will help establish legality.

Wood and bow blanks. We recommend that you maintain clear and concise records of the CITES permits associated with post-2007 bow blanks or raw wood that you have in your possession. If you are making

new bows using wood or blanks, we suggest keeping accurate, dated records on hand for each piece of wood or bow blank, and providing documentation proving legality to buyers to the extent possible.

Pernambuco stockpiles. We urge you to consult with your country's CITES Management Authority to learn whether and what options may exist for registering your pernambuco stockpile. Update your inventory to record any transfers of materials into and out of those stockpiles. As we learn more about stockpile registration policies, we will share additional information.

Take action to support conservation. We all have a vitally important role to play in ensuring the conservation of the pernambuco species in Brazil and the future health of the threatened forest ecosystem in which it grows. Learn more about the [accomplishments of the International Pernambuco Initiative \(IPCI\)](#) and how you can [support IPCI](#) and its work to sustain the species today. You can also find information here: [IPCI France-Europe](#), [IPCI Germany](#), [IPCI Canada](#), and [International Alliance of Violin and Bow Makers for Protected Species](#).

Your cooperation is crucially important. Compliance today will be good for bow making, good for buyers of our bows, and good for conservation of the species on which we all depend. For further information, contact your [national CITES authority](#).

This document was prepared by the International Alliance of Violin and Bow Makers for Endangered Species, the International Society of Violin and Bow Makers, the International Pernambuco Conservation Initiative (IPCI France-Europe, IPCI-Germany, IPCI-USA), La Chambre Syndicale de la Facture Instrumentale, League of American Orchestras, PEARLE – Live Performance Europe. For additional information, please contact John Bennett, bennettandassoc@aol.com; Thomas Gerbeth, bogenbau@gerbeth.eu; Jacques Carbonneaux, jcarbonneaux@csfi-musique.fr; or Arthur Dubroca, ipci.france.europe@gmail.com.

Annexe 4

Know Your Bow – Tips for Owners and Users of Pernambuco Bows

How well do you know your Pernambuco bow? Pernambuco wood is used in most advanced student and professional bows. The Pernambuco (*Paubrasilia echinata*) tree is native to the Atlantic forests in Brazil and its populations are threatened. Bow owners and users can take voluntary actions to: (1) support sustainable plantations of Pernambuco and conservation efforts, (2) document basic facts about the wood used in their bows, and (3) be informed consumers. **Voluntary steps today can help to avert the possible need for trade restrictions later.**

Do I need special permits to buy, sell, or travel with my finished Pernambuco bow internationally? In most cases, special permits are not required. On February 23, 2023, new rules went into effect, requiring CITES permits for all Pernambuco wood the first time it is exported from Brazil – including, for the first time, finished bows exiting Brazil. **The vast majority of Pernambuco bows made over the past two hundred years were already located outside of Brazil before the newest rules came into effect and are not subject to these new permit requirements.** However, all bow owners and consumers should better understand the history of the bows they own, gather basic facts and documentation, and learn how to take action to help sustain the Pernambuco trees in their native habitat for future generations.

What is CITES? The [Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora \(CITES\)](#) is a treaty that regulates international trade in animal and plant species. It provides a framework for cooperation and collaboration among its member Parties (most countries globally) to ensure that international trade in specimens of animal and plant species is legal and does not threaten their survival in the wild. Species are listed in three [CITES Appendices](#), each providing a different level of controls over trade. As a musician, orchestra, or music ensemble, you might be aware that material used in musical instruments such as ivory, lizard skin, and Brazilian rosewood is already under CITES controls. CITES Parties meet every two to three years at the Conference of Parties (CoP) to re-evaluate controls species-by-species. Groups representing music stakeholders participate in these policy discussions and the latest one took place in November 2022 in Panama (CoP19).

How does CITES protect Pernambuco? Since September 13, 2007, the Pernambuco wood used in bows has been included under CITES Appendix II, with rules that require any wood material exported from Brazil (up to the unfinished “bow blank” stage) to be legally and sustainably harvested and accompanied by CITES permits when traded internationally. However, until February 23, 2023, finished bows were not subject to CITES requirements or controls and could travel without CITES permits. As of February 23, 2023, CITES permits are required for *all* Pernambuco wood the first time it leaves Brazil – including finished bows as they leave Brazil. CITES Parties adopted these measures at CoP19 in an effort to halt trafficking of Pernambuco wood and bows and to protect wild populations of Pernambuco.

If I don’t need CITES permits to buy, sell, or travel with my Pernambuco bow outside of Brazil, why do I need to learn more about how it was made? Now that CITES is regulating bows as finished products in this new way for exports from Brazil, it is wise to proactively have a record to make clear for future resale that your bow is CITES compliant with the latest rules, meaning it was located outside of Brazil before February 23, 2023, made outside of Brazil before February 23, 2023, or was exported as a finished bow from Brazil with a CITES permit after that date. Documentation is also a helpful way to establish that certain bows are exempt from permit rules.

How do I know if my bow is made with Pernambuco? Seek out a bowmaker or luthier to evaluate the material and confirm the wood in the bow. You can ask for a written declaration from a bowmaker or expert evaluator describing the material in the bow. Many older bows do not have identifying marks from their maker. Make the best effort to collect the following:

- Dated third-party instrument evaluation, noting maker, approximate year made, and material
- Take identifying photographs, including any markings or distinguishing characteristics of the bow

How can I demonstrate that my finished bow was already outside of Brazil before February 23, 2023, and has not required a CITES permit as a finished product? Make a best effort to document your bow's birthdate, purchase date, and location. The new CITES permit export requirement only applies to finished bows (as well as finished musical instruments, finished musical instrument accessories, and finished musical instrument parts) exported the *first* time from Brazil on or after February 23, 2023. The following documentation can help establish legality of existing bows:

- Dated receipts of sale
- Dated insurance policy
- A signed affidavit attesting to the date (or approximate date) the bow came into your ownership outside of Brazil
- A signed statement from the maker, verifying the bow was legally crafted

If your bow was made and sold after Feb. 23, 2023, you probably have one or more of these documents already. If you don't, you should contact the maker or seller and ask for them. Most bow-makers are now well-informed about the new legal environment and are aware that customers are seeking documentation.

Gathering this evidence can help to establish that the bow was already a finished product located outside of Brazil when the new CITES regulations came into force, and, therefore, was not illegally exported from Brazil without a CITES permit or any other document required under Brazilian law.

What should I keep in mind when traveling with my bow? Remember: as long as you are outside of Brazil, a CITES permit is not required when traveling with a finished bow unless it contains other material covered under CITES controls, such as sea turtle or elephant ivory. If you plan to travel to Brazil with your Pernambuco bow, it will be critically important to gather evidence (see section above) that your bow was already outside of Brazil prior to February 23, 2023. In the absence of such evidence, you may be faced with serious complications on your departure from Brazil.

How can I determine whether the Pernambuco wood used to make my bow was harvested and traded in compliance with CITES? Bows made and located outside of Brazil prior to September 13, 2007 (when Pernambuco was first included under CITES Appendix II) are considered "pre-Convention" under CITES, which means that no historic CITES paperwork (e.g., permits) connected with the wood used to make the bow was required. For bows made after Sept. 13, 2007 outside of Brazil, confirmation that the wood was exported from Brazil prior to Sept. 13, 2007 or was traded internationally with a CITES permit or pre-Convention certificate can help establish its legal origin.

How can I be an informed consumer and re-seller? Bows exported from Brazil on or after February 23, 2023 *must be* accompanied by a valid CITES export permit issued in Brazil (the same is true for bows that have been in transit from Brazil and reached their country of destination on or after February 23, 2023). It is very important to ascertain the legality of the bow(s) coming into your possession after February 23, 2023 by requesting proof that a CITES permit was not required, or a copy of the valid CITES export permit. In case you decide to re-sell your bow in the future, your buyer will probably ask you to provide the documents outlined above as evidence of its legal origin. Stay tuned as we learn more about the

permit process that Brazilian CITES authorities will adopt for finished bows exported on or after February 23, 2023.

For further information, contact your [national CITES authority](#).

How can I take action to support conservation? We all have a vitally important role to play in ensuring the conservation of the Pernambuco species in Brazil and the future health of the threatened forest ecosystem in which it grows. Learn more about how you can [support the International Pernambuco Conservation Initiative](#) and its work to sustain the species and find more information here: [IPCI Germany](#), [IPCI Canada](#), [IPCI USA](#), [International Alliance of Violin and Bow Makers for Protected Species](#), [Information in French](#).

This document was prepared by American Federation of Musicians of the United States and Canada, Association of British Orchestras, The Independent Society of Musicians (ISM), International Alliance of Violin and Bow Makers for Endangered Species, International Federation of Musicians (FIM), League of American Orchestras, Musicians' Union (MU), National Association of Music Merchants (NAMM), Pearle Live Performance Europe. For additional information, please contact Heather Noonan hnoonan@americanorchestras.org; Silke Lalvani silke@pearle.eu; or Benoît Machuel benoit.machuel@fjm-musicians.org.*

Updated 5/25/2023